

Porównanie tłumaczeń Ozeasza 2:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego wrócę i odbiorę im moje zboże w jego czasie i mój moszcz w jego porze, i odejmę moją wełnę i mój len do okrywania jej nagości.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego wrócę i odbiorę im moje zboże w czasie żniw, mój moszcz w jego porze, odejmę im moją wełnę i len, którymi osłaniała swą nagość.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I położę kres całej jej radości, jej świętom, jej nowiom, jej szabatom i wszystkim jej uroczystym świętom.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I uczynię koniec wszystkiemu weselu jej, świętom jej, nowym miesiącom jej, i sabatom jej, i wszystkim uroczystym świętom jej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I uczynię, że ustanie wszelkie wesele jej, uroczyste święto jej, nów jej, sobota jej i wszystkie święte czasy jej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Położę kres wszystkim jej zabawom, świętom, dniom nowiu, szabatom i wszystkim uroczystym zebraniom.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego zabiorę w swoim czasie z powrotem swoje zboże i swój moszcz w porze właściwej i pozbawię ją mojej wełny i mojego lnu, którym okrywała swoją nagość.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego wrócę i zabiorę swoje zboże we właściwym czasie i moszcz o odpowiedniej porze, odbiorę Moją wełnę i len, którymi okrywała swoją nagość.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego odbiorę swoje zboże, gdy jego czas nadejdzie, i moszcz o właściwej porze. Odbiorę swoją wełnę i len, które okrywają jej nagość.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego zabiorę znowu swoje zboże, gdy czas jego nastanie, i swój moszcz, gdy pora jego nadejdzie; pozbawię ją także mej wełny i mego lnu, co osłaniają jej nagość.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Через це повернуся і заберу мою пшеницю в своїм часі і моє вино в своїм часі і заберу мою одіж і мою льняну одіж, щоб вона не покрила свій сором.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego się zwrócę i w swoim czasie zabiorę Moje zboże, a w swojej porze Mój moszcz; cofnę Mą wełnę i Mój len, dany dla pokrycia jej sromu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I sprawię, że ustanie całe jej radosne uniesienie, jej święto, jej nów oraz jej sabat i każdy jej okres świąteczny.